TARYBOS BENDRIEJI VEIKSMAI 2006/304/BUSP

2006 m. balandžio 10 d.

dėl ES planavimo grupės (EUPT Kosovo) įsteigimo galimai ES krizių valdymo operacijai Kosove teisinės valstybės srityje ir galimose kitose srityse

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 14 straipsnį ir 25 straipsnio trečią pastraipą,

kadangi:

(1) Pagal Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliuciją (JTSTR) Nr. 1244 procesas būsimam Kosovo statusui nustatyti buvo pradėtas 2005 m. lapkričio mėn. pradžioje paskyrus JT specialųjį pasiuntinį Martti Ahtisaari. Šio proceso sėkmė svarbi ne tik siekiant suteikti aiškesnę perspektyvą Kosovo gyventojams, bet ir siekiant visuotinio stabilumo regione.

(2) Jungtinės Tautos ir toliau vykdys numatytą veiklą Kosove iki bus įvykdyta JTSTR Nr. 1244. Tačiau Jungtinės Tautos nurodė, kad nustačius statusą nebevadovaus procesui. ES gyvybiškai svarbus šio proceso teigiamas rezultatas, taip pat atsakomybė ir priemonės tokiam rezultatui pasiekti. Tikėtina, kad ES ir kitų partnerių įnašas bus didelis. Vadinasi, ES turės imtis svarbaus vaidmens sudėtingoje Kosovo aplinkoje. Ji galėtų prisiimti atsakomybę už svarbias operacijas, visų pirma policijos ir teisinės valstybės srityje.

(3) Stabilizacijos ir asociacijos procesas (toliau – SAP) yra Vakarų Balkanų regionui skirtos ES politikos strateginė sistema, o Kosovas gali dalyvauti jo priemonėse, įskaitant Europos partnerystę, politinį ir techninį dialogą pagal SAP stebėjimo mechanizmą, *inter alia*, dėl standartų teisinės valstybės srityje, bei susijusias Bendrijos pagalbos programas.

(4) 2005 m. birželio mėn. Europos Vadovų Taryba pabrėžė, kad ir vidutinės trukmės laikotarpiu Kosove turėtų būti civilinių ir karinių pajėgų siekiant užtikrinti saugumą, ypač mažumų apsaugą, padėti toliau įgyvendinti standartus ir vykdyti susitarimo dėl statuso nuostatų laikymosi tinkamą priežiūrą. Todėl Europos Vadovų Taryba pabrėžė, kad ES pasirengusi visapusiškai dalyvauti procese glaudžiai bendradarbiaudama su atitinkamais partneriais ir tarptautinėmis organizacijomis.

(5) 2005 m. lapkričio 7 d. Taryba palankiai įvertino ambasadoriaus Kai Eide pateiktą išsamią padėties Kosove apžvalgą ir pareiškė visiškai pritarianti JT Generalinio sekretoriaus ketinimui pradėti politinį būsimo Kosovo statuso nustatymo procesą.

(6) Atsižvelgiant į galimybę ES intensyviau dalyvauti Kosove vykstančiuose procesuose, 2005 m. lapkričio 7 d. Taryba taip pat paragino Generalinį sekretorių-vyriausiąjį įgaliotinį ir Komisiją tęsti darbą siekiant nustatyti galimą būsimą ES vaidmenį ir įnašą, įskaitant policijos, teisinės valstybės bei ekonomikos sritis, ir artimiausiu laiku Tarybai pateikti bendrus pasiūlymus.

(7) 2005 m. gruodžio 6 d. Generalinis sekretorius-vyriausiasis įgaliotinis ir Komisija pateikė Tarybai pranešimą „Būsimas ES vaidmuo ir įnašas Kosove“. Pranešime siūlomos gairės dėl ES būsimo dalyvavimo Kosove vykstančiuose procesuose. Jame pabrėžiamas noras kiek įmanoma pagerinti ES ir Kosovo santykius naudojant visas SAP priemones. Be to, pabrėžiama, kad reikia pasirengti būsimai ESGP misijai, tai pat pakankamai greitai sudaryti ir nusiųsti reguliarią planavimo grupę, kad ES galėtų pradėti ES jungtinės misijos, *inter alia*, teisinės valstybės ir policijos srityse planavimą.

(8) 2005 m. gruodžio 12 d. Taryba pakartojo, kad ji visapusiškai remia politinį procesą, kuriuo siekiama nustatyti būsimą Kosovo statusą, ir Martti Ahtisaari. Ji taip pat pakartojo esanti pasiryžusi visokeriopai dalyvauti nustatant Kosovo statusą ir pasirengusi per ES atstovą Kosovo būsimo statuso procesui aktyviai dalyvauti derybose bei įgyvendinant būsimą Kosovo statusą. Taryba dar kartą pabrėžė ypatingą šiuo metu vykstančio standartų įgyvendinimo svarbą šiandien ir ateityje siekiant padėti priartėti prie Europos standartų. Visų pirma autonominės valdžios laikinosios institucijos turi siekti tolesnės pažangos mažumų apsaugos, visapusiškos pagarbos teisinės valstybės principams, skaidraus viešojo administravimo, apsaugoto nuo politinio kišimosi, pelnui palankios aplinkos ir kultūriniu bei religiniu požiūriu svarbių vietų apsaugos srityse.

(9) 2005 m. gruodžio 12 d. Taryba taip pat „palankiai įvertino Generalinio sekretoriaus-vyriausiojo įgaliotinio ir Komisijos bendrą pranešimą apie ES būsimą vaidmenį ir įnašą Kosove. Ji paprašė Generalinio sekretoriaus-vyriausiojo įgaliotinio toliau nagrinėti šiuos klausimus derinant veiklą su kitais tarptautiniais dalyviais, visų pirma policijos ir teisinės valstybės (įskaitant galimos ESGP misijos nenumatytų operacijų planavimą), ekonominio vystymosi ir Kosovo europinės perspektyvos skatinimo srityse, taip pat užtikrinti aktyvų atitinkamų Tarybos organų dalyvavimą siekiant užtikrinti, kad būtų nuolat ir laiku rengiamasi ES vaidmeniui Kosove.“.

(10) 2006 m. vasario 19–27 d. Kosove buvo vykdoma bendra Tarybos ir Komisijos faktų nustatymo misija dėl galimo būsimo ESGP ir Bendrijos dalyvavimo platesnėje teisinės valstybės srityje. Faktų nustatymo misijos ataskaitoje rekomenduota, *inter alia*, kad ES įsteigtų planavimo grupę, kurios užduotis – užtikrinti, kad ES sprendimų priėmimas galėtų būti paremtas tvirtu pagrindu ir išsamia analize, atitinkančiais būsimą statuso nustatymo procesą.

(11) 2006 m. balandžio 4 d. JT Generalinio sekretoriaus specialusis atstovas Jessen-Petersen Generaliniam sekretoriui-vyriausiajam įgaliotiniui adresuotame laiške palankiai įvertino ES dalyvavimą diskusijose dėl būsimo tarptautinio dalyvavimo Kosove ir pakvietė ES nusiųsti į Prištiną ES planavimo grupę Kosove (EUPT Kosovo).

(12) Faktų nustatymo misijos ir kitų konsultacijų su ES metu Kosovo Autonominės valdžios laikinosios institucijos nurodė, kad palankiai vertintų ES planavimo grupę, kurios užduotis – tęsti nenumatytų atvejų planavimą, susijusį su galima ESGP misija teisinės valstybės srityje.

(13) EUPT Kosovo įsteigimas jokiu būdu ar forma iš anksto nenulems būsimo statuso proceso rezultatų arba vėlesnio ES sprendimo pradėti ESGP misiją Kosove.

(14) Pagal 2000 m. gruodžio 7 ir 9 d. Nicoje įvykusiame Europos Vadovų Tarybos susitikime nustatytas gaires šiais bendraisiais veiksmais pagal Sutarties 18 straipsnio 3 dalį ir 26 straipsnį turėtų būti nustatytas Generalinio sekretoriaus-vyriausiojo įgaliotinio vaidmuo.

(15) Sutarties 14 straipsnio 1 dalyje reikalaujama nurodyti finansinę orientacinę sumą visam bendrųjų veiksmų įgyvendinimo laikotarpiui. Nurodžius sumas, kurios turi būti finansuojamos iš bendrojo Europos Sąjungos biudžeto, atskleidžiama teisėkūros institucijos valia, o tos sumos priklauso nuo turimų asignavimų įsipareigojimams atitinkamais biudžetiniais metais.

(16) Reikėtų dar kartą, kiek tai yra įmanoma, panaudoti įrangą, likusią po kitų vykdomų ar baigtų ES operacijų, ypač EUPOL PROXIMA, EUPAT ir EUPM, atsižvelgiant į veiklos poreikius ir patikimo finansų valdymo principus.

(17) EUPT Kosovo įgaliojimai bus vykdomi esant padėčiai, kai teisinė valstybė nėra visiškai užtikrinta, ir tai galėtų pakenkti bendros užsienio ir saugumo politikos tikslams, nustatytiems Sutarties 11 straipsnyje,

PRIĖMĖ ŠIUOS BENDRUOSIUS VEIKSMUS:

1 straipsnis

Tikslas

1. Europos Sąjunga įsteigia Europos Sąjungos planavimo grupę (EUPT Kosovo) galimam ESGP dalyvavimui krizių valdymo operacijoje Kosove.

2. EUPT Kosovo tikslai yra šie:

— pradėti planavimą, įskaitant būtinus viešųjų pirkimų procesus, užtikrinti sklandų perėjimą nuo pasirinktų Jungtinių Tautų laikinosios administracijos misijos Kosove užduočių prie galimos ES krizių valdymo operacijos teisinės valstybės srityje ir kitose srityse, kurias galėtų nustatyti Taryba, atsižvelgdama į būsimo statuso nustatymo procesą,

— prireikus teikti technines konsultacijas, kad ES dalyvautų, remtų ir palaikytų dialogą su Jungtinių Tautų laikinosios administracijos misija Kosove dėl jos planų sumažinti ir perduoti kompetenciją vietos institucijoms.

2 straipsnis

Uždaviniai

Siekdama savo tikslo, EUPT Kosovo sutelkia dėmesį į šiuos uždavinius:

1) Pradėti dialogą su tarptautine bendrija, Kosovo institucijomis ir vietos suinteresuotais subjektais dėl jų nuomonių ir požiūrių į veiklos klausimus, susijusius su būsimomis priemonėmis.

2) Atidžiai stebėti ir analizuoti Jungtinių Tautų laikinosios administracijos misijos Kosove planavimą baigiantis jos įgaliojimams ir aktyviai teikti konsultacijas.

3) Pradėti planavimą, kad pasirinktų Jungtinių Tautų laikinosios administracijos misijos Kosove užduočių įgaliojimai būtų sklandžiai perduoti būsimai ES krizių valdymo operacijai teisinės valstybės srityje ir kitose srityse, kurias galėtų nustatyti Taryba atsižvelgdama į būsimo statuso nustatymo procesą.

4) Pradėti darbą nustatant galimos ES krizių valdymo operacijos galimus aspektus, susijusius su įgaliojimais, tikslais, konkrečiais uždaviniais ir programomis bei personalo skaičiumi, įskaitant biudžeto projektą, kurie galėtų tapti pagrindu ES vėliau priimant sprendimus. Todėl EUPT Kosovo pradeda svarstyti pasitraukimo strategijų kūrimą.

5) Suplanuoti ir parengti galimos būsimos ES krizių valdymo operacijos visus galimus viešųjų pirkimų reikalavimų aspektus.

6) Užtikrinti atitinkamą logistikos paramą galimai ES krizių valdymo operacijai, įskaitant sandėliavimo sąlygų sudarymą, kad būtų galima saugoti, prižiūrėti ir aptarnauti įrangą, įskaitant perduotą iš kitos esamos ar buvusios ES krizių valdymo operacijos, jei tai prisidės prie galimos ES krizių valdymo operacijos bendro veiksmingumo ir efektyvumo.

7) Suplanuoti ir parengti grėsmės ir rizikos analizę vadovaujant ES SITCEN ir Tarybos saugumo tarnybai, taikomą įvairioms galimos ES krizių valdymo operacijos Kosove dalims, ir parengti saugumo išlaidų orientacinį biudžetą (remiantis ESBO misijos Kosove ir Jungtinių Tautų laikinosios administracijos misijos Kosove patirtimi).

8) Prisidėti kuriant visa apimantį ir integruotą ES požiūrį, atsižvelgiant į pagalbą policijos ir teismų srityje, teikiamą pagal SAP.

9) Atliekant galimos ES krizių valdymo operacijos Kosove nenumatytų atvejų planavimą, tam tikrais atvejais keistis konkrečia pagalba su ES krizių valdymo operacijomis ar ES krizių valdymo operacijoms skirtoms faktų nustatymo (parengiamosiomis) misijomis. Dėl tokios pagalbos konkrečiai susitaria EUPT Kosovo vadovas ir ji teikiama ribotą laiką.

3 straipsnis

Struktūra

1. EUPT Kosovo struktūra iš esmės yra tokia:

— EUPT Kosovo vadovo biuras,

— policijos grupė,

— teisingumo grupė,

— administracinė grupė.

2. EUPT Kosovo įsteigs:

— biurą Prištinoje,

— koordinavimo biurą Briuselyje.

4 straipsnis

EUPT Kosovo vadovas ir personalas

1. EUPT Kosovo vadovas atsako už EUPT Kosovo veiklos valdymą ir koordinavimą.

2. EUPT Kosovo vadovas yra atsakingas už EUPT Kosovo kasdienį valdymą ir už personalo bei drausmės klausimus. Komandiruotam personalui drausmines priemones taiko atitinkama nacionalinė ar ES institucija.

3. EUPT Kosovo vadovas pasirašo sutartį su Komisija.

4. EUPT Kosovo personalo daugumą sudaro valstybių narių ar ES institucijų komandiruoti civiliai darbuotojai. Kiekviena valstybė narė ar ES institucija padengia išlaidas, susijusias su jų komandiruotais darbuotojais, įskaitant atlyginimus, sveikatos draudimą, kelionės į Kosovą bei grįžimo iš ten išlaidas ir priemokas, išskyrus dienpinigius.

5. Prireikus EUPT Kosovo pagal sutartį įdarbina tarptautinį ir vietos personalą.

6. EUPT Kosovo personalas lieka pavaldus jį siuntusioms valstybėms narėms ar ES institucijoms, tačiau savo pareigas vykdo ir veikia vadovaudamasis vien ES rėmimo veiksmų interesais. Personalas laikosi saugumo principų ir būtiniausių standartų, nustatytų 2001 m. kovo 19 d. Tarybos sprendimu 2001/264/EB dėl Tarybos saugumo nuostatų patvirtinimo [1] (toliau – Tarybos saugumo nuostatai).

7. EUPT Kosovo siunčiama palaipsniui, pradedant pagrindinės grupės nusiuntimu 2006 m. balandžio mėn. pabaigoje ir siekiant, kad iki 2006 m. rugsėjo 1 d. būtų nusiųsta visa grupė.

5 straipsnis

Pavaldumo tvarka

1. EUPT Kosovo struktūrai nustatoma viena pavaldumo tvarka.

2. PSK užtikrina EUPT Kosovo politinę kontrolę ir strateginį vadovavimą.

[1] OL L 101, 2001 4 11, p. 1. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2005/952/EB (OL L 346, 2005 12 29, p. 18).

3. Generalinis sekretorius-vyriausiasis įgaliotinis duoda nurodymus EUPT Kosovo vadovui.

4. EUPT Kosovo vadovas vadovauja EUPT Kosovo ir atsako už kasdienį jos valdymą.

5. EUPT Kosovo vadovas atsiskaito Generaliniam sekretoriui-vyriausiajam įgaliotiniui.

6 straipsnis

Politinė kontrolė ir strateginis vadovavimas

1. Tarybos pavedimu PSK vykdo EUPT Kosovo politinę kontrolę ir strateginį vadovavimą.

2. Taryba įgalioja PSK priimti atitinkamus sprendimus pagal Sutarties 25 straipsnį. Šis įgaliojimas apima įgaliojimus Generalinio sekretoriaus-vyriausiojo įgaliotinio siūlymu paskirti EUPT Kosovo vadovą. Tarybai paliekami įgaliojimai priimti sprendimus dėl EUPT Kosovo tikslų ir jos misijos nutraukimo.

3. PSK reguliariai gauna ataskaitas ir gali prašyti, kad EUPT Kosovo vadovas teiktų konkrečias 2 straipsnyje nurodytų uždavinių įgyvendinimo ir veiklos koordinavimo su kitais 10 straipsnyje nurodytais dalyviais ataskaitas. Prireikus PSK gali kviesti EUPT Kosovo vadovą į savo posėdžius.

4. PSK reguliariai atsiskaito Tarybai.

7 straipsnis

Trečiųjų šalių dalyvavimas

Nepažeidžiant ES sprendimų priėmimo savarankiškumo ir jos bendros institucinės struktūros, stojančios valstybės kviečiamos prisidėti prie EUPT Kosovo, jei jos padengs su savo komandiruotu personalu susijusias išlaidas, įskaitant atlyginimus, sveikatos draudimą, išmokas, didelės rizikos draudimą ir kelionės į misijos vietą bei grįžimo iš jos išlaidas, taip pat prireikus prisidės prie EUPT Kosovo veiklos išlaidų.

8 straipsnis

Saugumas

1. EUPT Kosovo vadovas atsako už EUPT Kosovo saugumą ir, konsultuodamasis su Tarybos Generalinio sekretoriato saugumo tarnyba, atsako už misijai taikomų būtiniausių saugumo reikalavimų laikymosi užtikrinimą.

2. EUPT Kosovo turi specialų saugumo pareigūną, kuris atsiskaito EUPT Kosovo vadovui.

9 straipsnis

Finansinės priemonės

1. Finansinė orientacinė suma, skirta su EUPT Kosovo susijusioms išlaidoms padengti, yra 3 005 000 mln. eurų.

2. Išlaidos, finansuojamos iš 1 dalyje nurodytos sumos, yra tvarkomos pagal bendrajam ES biudžetui taikomas taisykles ir tvarką, išskyrus tai, kad bet koks išankstinis finansavimas nelieka Bendrijos nuosavybe.

3. Už veiklą, vykdomą pagal sudarytą sutartį, EUPT Kosovo vadovas visiškai atskaitingas Komisijai ir veikia jos prižiūrimas.

4. Finansinės priemonės turi atitikti EUPT Kosovo veiklos poreikius, įskaitant įrangos suderinamumą ir grupių sąveiką.

5. Finansavimo reikalavimus atitinkančiomis laikomos išlaidos, patirtos nuo šių bendrųjų veiksmų įsigaliojimo dienos.

10 straipsnis

Koordinavimas su kitais dalyviais

1. Tęsiamas ES ir visų atitinkamų dalyvių, įskaitant JT laikinosios administracijos misiją Kosove, ESBO, NATO/KFOR ir kitus pagrindinius dalyvius, pavyzdžiui JAV ir Rusiją, glaudus veiklos koordinavimas siekiant užtikrinti tarptautinės bendrijos pastangų tarpusavio papildomumą ir sąveiką. Visos ES valstybės narės išsamiai informuojamos apie veiklos koordinavimo procesą.

2. Vykdydamas savo pareigas EUPT Kosovo vadovas dalyvauja Prištinoje (Kosove) sukurtuose ES koordinavimo mechanizmuose.

11 straipsnis

EUPT Kosovo personalo statusas

1. Prireikus dėl EUPT Kosovo personalo Kosove statuso, įskaitant atitinkamais atvejais privilegijas, imunitetus ir papildomas garantijas, būtinas EUPT Kosovo misijai įvykdyti ir sklandžiai funkcionuoti, sutariama Sutarties 24 straipsnyje nustatyta tvarka. Pirmininkaujančiai valstybei narei padedantis Generalinis sekretorius-vyriausiasis įgaliotinis gali jos vardu vesti derybas dėl tokio susitarimo.

2. Valstybė narė ar ES institucija, komandiravusi personalo narį, yra atsakinga už bet kokių su komandiravimu susijusių darbuotojo pretenzijų ar pretenzijų dėl darbuotojo nagrinėjimą. Atitinkama valstybė narė ar ES institucija yra atsakinga už bet kokio ieškinio pareiškimą komandiruotam darbuotojui.

3. Įdarbinimo sąlygos ir pagal sutartį dirbančių tarptautinių bei vietos darbuotojų teisės ir pareigos nustatomos EUPT Kosovo vadovo ir personalo nario sutartyse.

12 straipsnis

Bendrijos veiksmai

Taryba ir Komisija, kiekviena pagal atitinkamus savo įgaliojimus, užtikrina šių bendrųjų veiksmų ir Bendrijos kitos išorės veiklos įgyvendinimo nuoseklumą vadovaujantis Sutarties 3 straipsnio antra pastraipa. Taryba ir Komisija bendradarbiauja siekdamos šio tikslo.

13 straipsnis

Įslaptintos informacijos teikimas

1. Laikantis Tarybos saugumo nuostatų Generaliniam sekretoriui-vyriausiajam įgaliotiniui leidžiama atskleisti NATO/KFOR šiems veiksmams parengtą ES įslaptintą informaciją ir dokumentus, pažymėtus ne aukštesnio kaip „CONFIDENTIEL UE“ lygio slaptumo žyma.

2. Vadovaujantis Tarybos saugumo nuostatais Generaliniam sekretoriui-vyriausiajam įgaliotiniui, atsižvelgiant EUPT Kosovo veiklos reikmes, leidžiama JT laikinosios administracijos misijai Kosove ir ESBO teikti šiems veiksmams parengtą įslaptintą ES informaciją ir dokumentus, pažymėtus ne aukštesnio kaip „RESTREINT UE“ lygio slaptumo žyma. Šiuo tikslu susitarimai sudaromi vietoje.

3. Generaliniam sekretoriui-vyriausiajam įgaliotiniui leidžiama atskleisti su šiais bendraisiais veiksmais susijusioms trečiosioms šalims neįslaptintus ES dokumentus, susijusius su Tarybos svarstymais dėl šių veiksmų, kuriems pagal 2004 m. kovo 22 d. Tarybos sprendimo 2004/338/EB, Euratomas, patvirtinančio Tarybos darbo tvarkos taisykles [1], 6 straipsnio 1 dalį taikomas profesinės paslapties reikalavimas.

14 straipsnis

Peržiūra

Iki 2006 m. spalio 31 d. Taryba įvertina, ar EUPT Kosovo misija turėtų būti tęsiama po 2006 m. gruodžio 31 d., atsižvelgdama į būtinybę užtikrinti sklandų perėjimą prie galimos ES krizių valdymo operacijos Kosove.

15 straipsnis

Įsigaliojimas ir galiojimo pabaiga

1. Šie bendrieji veiksmai įsigalioja jų priėmimo dieną.

2. Jie netenka galios 2006 m. gruodžio 31 d.

16 straipsnis

Paskelbimas

Šie bendrieji veiksmai skelbiami *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 2006 m. balandžio 10 d.

Tarybos vardu
Pirmininkė
U. PLASSNIK

[1] OL L 106, 2004 4 15, p. 22. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2006/34/EB, Euratomas (OL L 22, 2006 1 26, p. 32).